

文化 部 函

地址：新北市新莊區中平路439號南棟14樓

聯絡人：侯仕胤

電話：02-8512-6496

傳真：02-8512-6488

信箱：akauhou2023@moc.gov.tw

受文者：臺南市政府

發文日期：中華民國114年8月1日

發文字號：文版字第1143021706號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：計畫書 (114D018005_114D2012797-01.pdf)

主旨：有關貴府辦理「文化部補助直轄市及縣（市）政府協力推動培育台語家庭計畫-佇遮（家）講台語」計畫，本部同意補助新臺幣140萬元，詳如說明，請查照。

說明：

- 一、依貴府114年2月6日府文研字第1140199060號函及同年7月15日電郵辦理。
- 二、旨揭計畫業經本部依「文化部補助直轄市及縣（市）政府推動國家語言發展計畫作業要點」及「113-114年補助直轄市及縣（市）政府協力推動培育台語家庭計畫」審查通過，同意補助新臺幣140萬元。
- 三、請貴府於計畫內補充各場次意識培力課程詳細辦理內容與師資名單，並檢附所有顧問之同意意向書。另本案預算編列媒體宣傳費用25萬元，請以配合款辦理。
- 四、查貴府財力分級係屬第三級，爰依本計畫第十點第（二）款配合款編列規定，本案補助比例為70%。
- 五、請確實依「中央對直轄市及縣（市）政府補助辦法」、

「文化部補助直轄市及縣（市）政府推動國家語言發展計畫作業要點」及「113-114年補助直轄市及縣（市）政府協力推動培育台語家庭計畫」規定辦理，並請依實際核定日期與審查意見修正計畫書後，儘速送本部核備。

六、本案之補助款應專款專用，不得任意變更用途，計畫如有變更之必要或因故無法執行，應於執行前一個月提報修正計畫送本部核定，未事先函報本部者，其與原核定計畫不符部分不予補助，並將納入日後補助之重要參考依據。

正本：臺南市政府

副本：



文化部

114年度補助直轄市及縣（市）政府協力推動培育台語家庭計畫
「佇遮(家)講台語」計畫書

申請單位：臺南市政府

執行單位：臺南市政府文化局

民 國 1 1 4 年 7 月 3 日

一、計畫背景及目標：

現今臺灣台語文化依然面臨著滅絕的生存挑戰，即使身為我國文化古都臺南也不例外，這座城市以深遠豐富的文化內涵著稱，在長遠的發展歷程中孕育出豐富多樣的語言藝術形式，然而即便有逾50%的人口以台語為主要使用語言，但青年以下世代的使用比例仍舊逐年降低，台語在日常生活及職場專業領域的應用程度仍不若主流的華語。

本市以「佇遮(家)講台語」為題，主要分為兩個層面，一為「家庭」、二為「家鄉」。

「家庭」：本案期望達成在各個家庭之中，家人之間可以台語溝通，自然將台語成為家庭生活的必然，進而達到台語的家庭傳承。

「家鄉」：本市在課程主題的設計上，會以在地元素為發想，將家鄉的在地特色融入課程，並嘗試擬定多元化的型態及主題，例如音樂、美術、語文等型態；地方產業、民俗技藝、傳統文化等主題，期透過上述課程達到家鄉的文化傳承的目的。

本市配合文化部之計畫宗旨，期望家庭成為母語傳承的關鍵場域，本市規劃將各地區(家鄉)常民生活文化為台語推廣之出發點，善用臺南在地文化，從食、衣、住、行編入主題；課程及活動將以主題台語教學、演講、古蹟導覽、社區走讀、藝術欣賞等不同元素，吸引家庭參與，認識接觸不同主題的台語，進而在生活中開口說台語，讓台語得以傳承至年輕世代。並以多元化場所設置台語家庭推廣點，例如本市轄內之社區大學、圖書館、博物館、文化園區、古蹟場域、藝文場所、書店、咖啡廳、民間文化社團等，執行 kóng Tâi-gí 禮包發放，可協助進行本案宣傳推廣，徵集台語家庭。

二、計畫內容：

(一) 集徵目標

114年度預計完成台語家庭300戶

(1) 台語學習家庭200戶。

(2) 台語文化家庭100戶。

(二) 宣傳推廣

1. 設置推廣點

(1) 推廣點位置：本市將於圖書館、文化園區、藝文空間、書店、咖

啡廳及文化社團等設置，預估至少10處。

(2)推廣點功能：

- A. 發送 kóng Tâi-gí 禮包。
- B. 協助本案宣傳推廣。
- C. 若具場地者，亦可為課程或活動之場地。

2. 文宣製作

(1) 宣傳物製作：

- A. 設計本案主視覺、EDM 等數位影像。
- B. 印製 A1尺寸宣傳海報100張。

(2) 建立宣傳系統

- A. 將前項數位資料及影片，透過本府下轄機關及客推廣點之官方網、及臉書粉絲頁或 LINE，或透過其他相關民間網路資源，不定期公告、推播宣傳資訊。
 - B. 紙本宣傳海報張貼於各推廣點、中小學、幼兒園、書店、咖啡廳或民間社團辦公室，由其協助宣傳。
 - C. 由本府發文至相關之本市公、私立單位，請其協助宣傳推廣。
3. 辦理計畫啟動記者會1場次，邀請在地母語推廣社團、社區大學、基層學校等單位參與，宣傳台語家庭註冊、集點、獎勵機制，以及本案預計辦理之各類活動，提升全市參與。
4. 辦理台語家庭徵集說明會：臺南溪北、溪南區各1場，合計2場，由前述建立之宣傳系統廣邀民眾參與，向其說明本案各項辦理內容，邀請各家庭登錄為預備台語學習家庭或預備台語文化家庭。

(三) 課程與活動

- 1. 台語家庭意識培力課程：與台南在地有志於推廣台語文的獨立書店、咖啡館、藝文空間合作規劃辦理至少5場次，由空間主理人、台語家庭經營者、網紅、知名社群及 PODCAST 節目主持人分享，邀請台語家庭及台語文化愛好者參加，以「台語家庭經營」、「台語空間經營」及「講台語真著時(tsin tioh-sî)」為課程方向，目標為突破同溫層、跟上「台流」風潮，實體課程每場次2小時，人數約20~30人，亦規劃線上節目，預估實體活動參與人數約80~100人、線上節目觸及約800~1,000人。
- 2. 台語家庭讀書會：與台南獨立書店「南渡策室 x 無有為獨立書店」合

作規劃辦理5場次，邀請台語家庭及台語文化愛好者參加，自文化部「培育台語家庭計畫優良台語圖書推薦清單」精選讀物，以在地故事為主，透過故事認識臺灣歷史、風俗、在地生活，增強對本土文化的歸屬感。每場次2小時，人數約20~30人，預估參與人次120~150人。

3. 台語舞蹈劇場表演：搭配台南出身的重要作家葉石濤100歲冥誕紀念，以葉老文學作品為文本改編成台語舞蹈劇場。規劃辦理1場次，由雞屎藤舞蹈劇場副藝術總監陳慧勻擔任製作人，表演時間約2小時，預估參加人數100人。

4. 主題推廣活動

結合嘉南地區台語親子共學團體等，規劃辦理「台語家庭共學計畫」10場次，每場活動以「一日任務 × 一項語境 × 一句台語」為核心概念，導入講師引導、手作體驗、場域觀察或生活劇場等方式，使參與者透過做中學、玩中說、聽中懂的方式自然學習台語。每場活動皆與台南地區具文化特色或生態教育潛力之場域合作，並於活動現場設置「台語家庭計畫集點區」，提供參與家庭每次記錄參與歷程、詞彙成就與語言互動經驗，日後可用於申請語言認證、活動回饋或社區成果展。

活動目標族群以5-12歲親子家庭（每場預計20 - 30組）為主，總參與人數目標為200 - 300人次。

內容及場次預定如下：

活動主題	活動地點
用台語講竹仔佻篾仔	百竹園（龍崎）
用台語講台菜料理	東香台菜海味料理（安南）
用台語講樹仔 peh 樹仔	鼎農村試驗教育基地（學甲）
講台語認捌青草	一畝田香草莊園（下營）
講台語學牛犁歌	西港圖書館（西港）
台語哲學故事：頭腦內做實驗	鳳鳴學堂（北區）

講台語行塭仔	股份魚鄉（七股）
講台語南山探墓厝	南山公墓（南區）
台語接線, 點燈結綵	鳳鳴學堂（北區）
台語耍桌奕	曬書店（新營）

(1) 用台語講竹仔佻篾仔

地點：百竹園（龍崎）

主題語境：竹編工具與生活用品介紹

活動設計：學習台語竹器詞彙，親子共製小型竹編作品

(2) 用台語講台菜料理

地點：東香台菜海味料理（安南）

主題語境：食材、煮法、味覺形容詞

活動設計：親子一同製作一份古早味台菜料理，講出台語菜名與步驟

(3) 用台語講樹仔 peh 樹仔

地點：鼎農村試驗教育基地（學甲）

主題語境：本土樹種、季節變化、自然觀察

活動設計：台語導覽野外植物，親子互找「有味 ê 樹」並現場介紹

(4) 講台語認捌青草

地點：一畝田香草莊園（下營）

主題語境：草藥植物、身體部位、症狀形容

活動設計：認識常見青草藥與應用情境，親子共同調製青草膏

(5) 講台語學牛犁歌

地點：西港圖書館（西港）

主題語境：傳統農具與田間勞作

活動設計：由農村耆老教唱牛犁歌，並演示牛犁模型操作

(6) 台語哲學故事：頭腦內做實驗

地點：鳳鳴學堂（北區）

主題語境：抽象思考與兒童辯論

活動設計：用台語說故事並討論「想法是啥物？」設計創意圖卡

(7) 講台語行塭仔

地點：股份魚鄉（七股）

主題語境：漁業器具、潮汐與水路詞彙

活動設計：體驗塭邊採蚵與划竹筏，講出台語魚類名與動作描述

(8) 講台語南山探墓厝

地點：南山公墓（南區）

主題語境：祖先、死亡、記憶與敬意

活動設計：親子共同掃墓、尋找姓氏與碑文中的台語漢字

(9) 台語接線，點燈結綵

地點：東聖里活動中心（東區）

主題語境：節慶裝飾與工藝表達

活動設計：以「結綵」為媒介學習台語方向詞、空間詞與工藝材料名

(10) 台語耍桌奕

地點：曬書店（新營）

主題語境：博奕詞語、數字計算、遊戲策略

活動設計：以古早桌遊如豆豆盤、打地鼠為媒介，設計親子台語競賽

(四) 專業顧問

序 號	姓名	職稱
	簡介	
1	陳建成	臺江台語文學季刊總編輯
	經歷： (1) 主編「府城的奇幻旅程—走揣小封神的傳奇」，臺南市政府文化局出版。 (2020) (2) 著作「決戰西拉雅」台語劇本，成功大學台文系策畫經文化部專案補助， 臺灣首部台語劇本翻譯越南文譯本出版。(2017) (3) 著作台語劇本「海島男兒」，臺南市文化局舉辦戲劇公演。(2014)	
2	陳麗君（暫定）	國立成功大學臺灣文學系教授

	學歷：日本國立新瀉大學現代社會文化研究科博士 專案研究： (1) 台語全羅母語教學在聲韻覺識、識字及跨語際效果—以國小低年級學童為對象。(2021) (2) 多語言接觸下的台灣社會語言學—語言意識、語言使用、語言變化。(2012) (3) 台灣大學生之語言意識以及雙語人語言使用之功能分析。(2008)	
3	周佳穎（暫定）	公視台語台《無事坐巴士》節目主持人 Youtube 頻道「台南妹仔教你講台語」創作者
	學歷：國立臺北藝術大學電影創作學系表演組 經歷： (1) 公視台語台《逐工一句》節目編導。 (2) 高雄拍短片《未來奇案》台語指導。 (3) 台語歌曲的歌詞校正顧問，合作對象如滅火器、鄭宜農、麋先生、宇宙人、Tizzy bac 等。	
4	陳慧勻（暫定）	雞屎藤舞蹈劇場副藝術總監 淡江大學藝術學門專任副教授
	學歷： (1) 英國艾克塞特大學(University of Exeter)戲劇博士 (2) 國立成功大學臺灣文學研究所碩士 (3) 國立成功大學中國文學系學士 編導劇目： (1) 《葉石濤文學舞蹈劇場—葫蘆巷春夢》(2014) (2) 《歌仔冊文學舞蹈劇場—府城夜話》(2018) (3) 《帝國x3－葉石濤文學舞蹈劇場》(2023)	

（五）資源整合

1. 由本市文化局統整所轄各圖書館、博物館、文化園區、歷史場域、藝文場所，並連結本市之社區大學、書店、咖啡廳、民間文化社團教室等，共同宣傳辦理台語家庭徵集計畫。
2. 除上述單位外，本府並發函本市中、小學及幼兒園，請協助向校內學生及家長宣傳。

三、執行期程及進度規劃

自114年7月1日至114年12月30日止。

實施項目	月次	7月	8月	9月	10月	11月	12月
(1)確定推廣點		■	■				
(2)採購 kóng Tâi-gi 禮包 書籍		■	■				
(3)宣傳物設計製作		■	■				
(4)辦理啟動記者會				■			
(5)召開說明會2場				■	■		
(6)辦理意識培力課程				■	■	■	■
(7)辦理台語家庭讀書會				■	■	■	■
(8)台語舞蹈劇場表演						■	
(9)辦理台語主題活動						■	■
(10)成果製作							■
(11)結案							■

四、經費預算明細表：(依第五點各項目填列)

項目	內容說明	單價	數量	單位	總經費	經費來源	
						配合款	補助款
						30%	70%
專案企劃 及諮詢服務	專案規劃及 受理民眾諮詢	140,000	1	式	140,000	42,000	98,000
視覺設計	主視覺、EDM 及海報等設計	20,000	1	式	20,000	6,000	14,000
海報印製	海報印製	50	100	張	5,000	1,500	3,500
媒體宣傳	媒體合作及 活動宣傳露出	50,000	5	檔	250,000	75,000	175,000

啟動記者會	音響、舞台、場地布置、餐點飲料、場地費…等	40,000	1	場	40,000	12,000	28,000
台語家庭徵集說明會	場地布置、餐點飲料、場地費…等	35,000	2	場	70,000	21,000	49,000
禮包用書	預備學習台語家庭1戶2本	400	700	本	280,000	84,000	196,000
顧問費	負責本案執行中各種疑義釋疑等	5,000	3	位	15,000	4,500	10,500
台語意識培力課程	講師費、交通費、場地、茶點…等	10,000	5	場	50,000	15,000	35,000
台語家庭讀書會	導讀講師費、交通費、場地、茶點…等	10,000	5	場	50,000	15,000	35,000
台語舞蹈劇場表演	編導費、演出費、場地及燈光音響器材租借費、場地布置、表演服裝道具…等	500,000	1	場	500,000	150,000	350,000
台語主題活動	台語家庭親子共學計畫	50,000	10	場	500,000	150,000	350,000
家庭影片審查費	台語文化家庭審核	600	50	部	30,000	9,000	21,000
成果製作		20,000	1	式	20,000	6,000	14,000
行政雜支	報告書印製、資料印製、郵寄費用等	30,000	1	式	30,000	9,000	21,000
總計					2,000,000	600,000	1,400,000

*以上項目得依實際需要相互勾支